



美国兰登书屋著名童书品牌 畅销1000万册
《纽约时报》畅销书排行榜榜首图书

★ 双语阅读 ★

ARTHUR'S FIRE DRILL

朵拉的消防演习

this is a
**STICKER
BOOK!**



(美) 马克·布朗 绘著
范晓星 译



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目(CIP)数据

朵拉的消防演习 / (美) 布朗绘著; 范晓星译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2013.1
(亚瑟小子系列)

ISBN 978-7-5515-2692-0

I. ①朵… II. ①布… ②范… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第270102号

版权登记: 图字 29-2012-26

Copyright©2000 by Marc Brown.

Arthur® is a registered trademark of Marc Brown.

Chinese/English edition©2013 by Xinjiang Juvenile Publishing House

All rights reserved.



亚瑟小子系列·朵拉的消防演习

(美)马克·布朗 绘著

范晓星 译

出版人 徐江

责任编辑 刘悦铭

法律顾问 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

策划 许国萍 范尊丽

美术编辑 查璇 王楠

新疆青少年出版社

(地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 邮编: 830012)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

印刷 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16

版次 2013年1月第1版

印数 1-10000册

标准书号 ISBN 978-7-5515-2692-0

经销 全国新华书店

印张 2.25

印次 2013年1月第1次印刷

定价 10.00元

制售盗版必究 举报查实奖励:0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

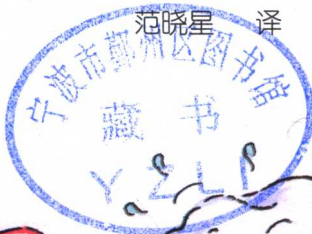
销售热线:010-84853493 84851485 如有印刷装订质量问题 印刷厂负责调换

ARTHUR'S FIRE DRILL

朵拉的消防演习

(美) 马克·布朗 绘著

范晓星 译



YZL10890161731



When **D.W.** was a **baby**,
Arthur taught her
not to touch the hot **stove**.
“No!” he said. “Hot, hot!”

When D.W. was **two** years old,
Arthur taught her
about **matches**.

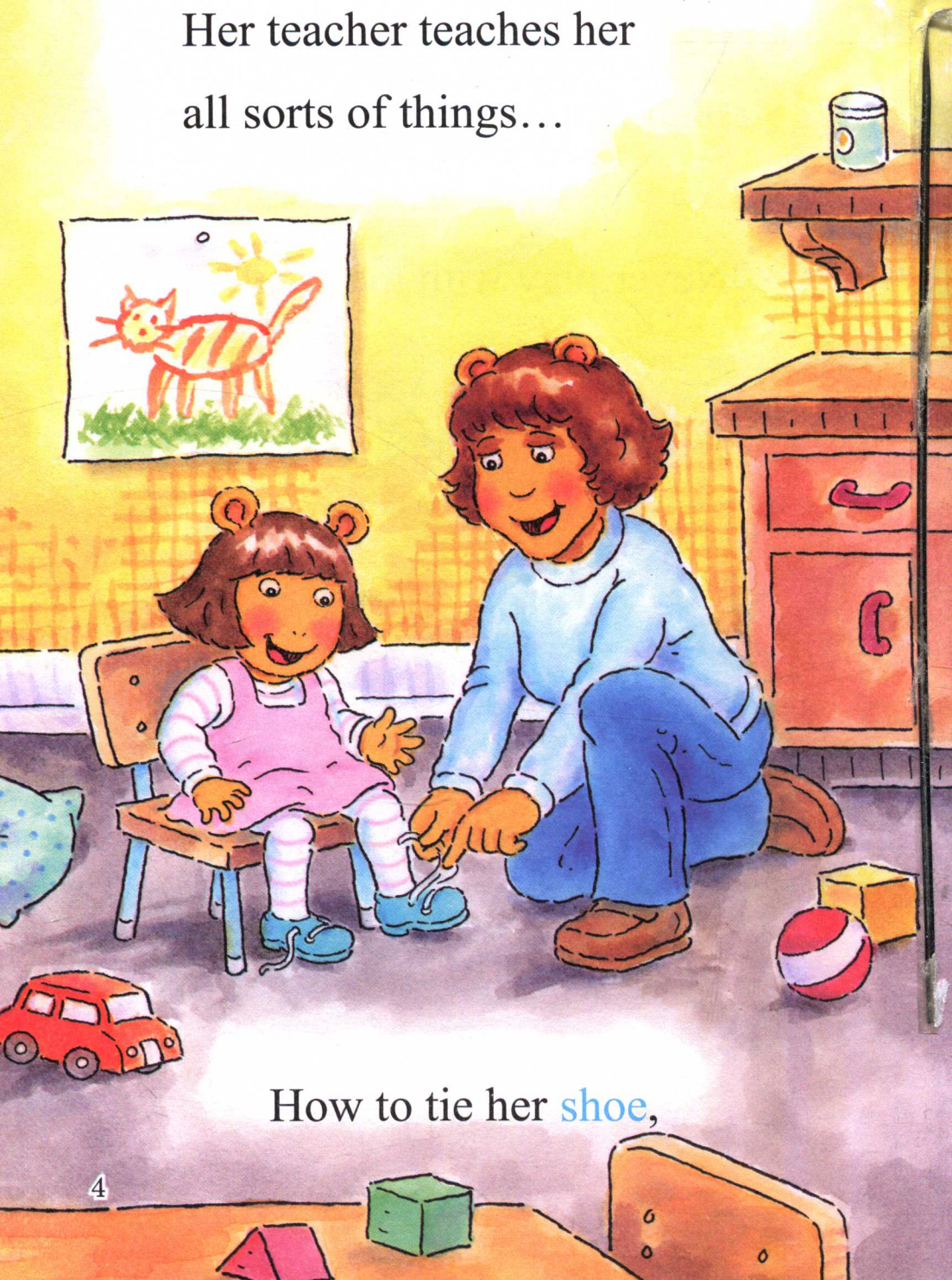
“No,” he said.

“Never play with matches!”



Now D.W. is in nursery school.

Her teacher teaches her
all sorts of things...



How to tie her shoe,



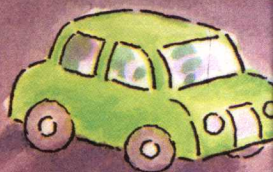
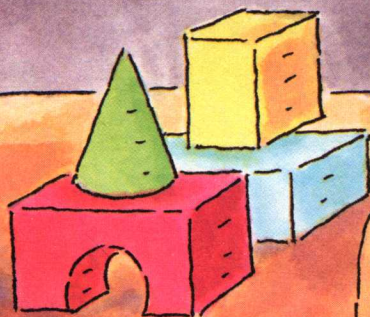
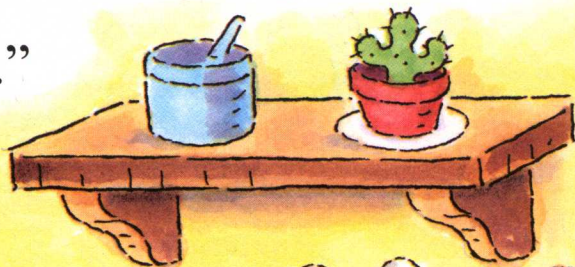
how to print her name,



How to share.

One day the teacher said,
“Listen up, boys and girls.

Tomorrow we are going to have
a fire drill.”





She told them what to do.

“When the fire **bell** rings,
stop what you are doing
and quickly line up at the **door**.”



Then she took them outside.

“Now stop, drop, and roll
in the **grass**,” she said.

They all stopped, dropped,
and rolled.

“This is fun!” said D.W.

“But what’s it for?”

One of the Tibble twins said,

“It’s if your clothes catch on **fire**.”

“Oh!” said D.W. in a tiny voice.



That night D.W. whispered to Arthur,
“I’m not going to school tomorrow.”

“Why not?” asked Arthur.

“There’s going to be a **fire**,” she said.

“You’re making this up,” said Arthur.

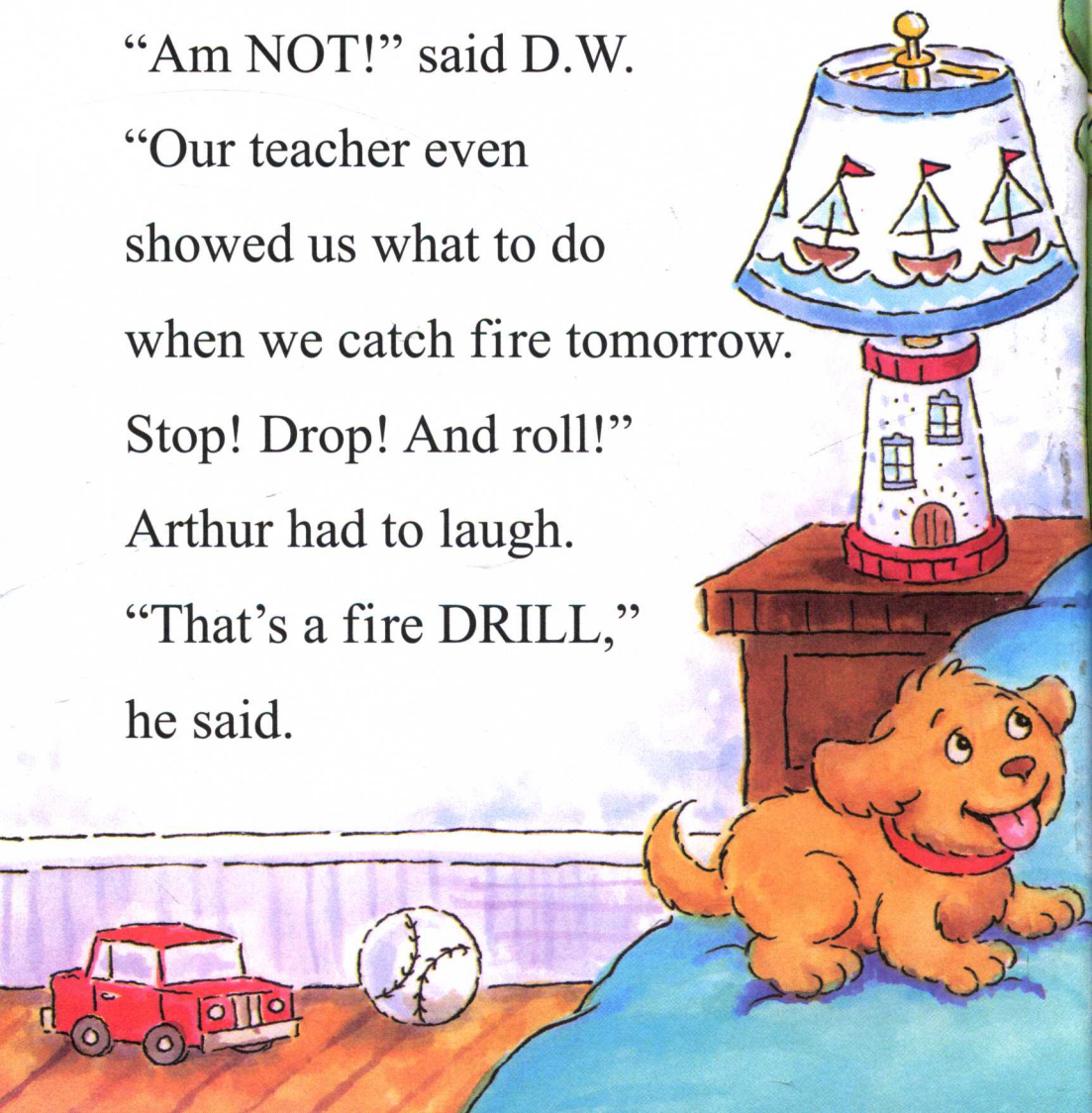
“Am NOT!” said D.W.

“Our teacher even
showed us what to do
when we catch fire tomorrow.

Stop! Drop! And roll!”

Arthur had to laugh.

“That’s a fire DRILL,”
he said.



“It teaches you what to do
if there ever is a real fire.”

“I don’t care what you say,” said D.W.

“I’m not going to school tomorrow.”

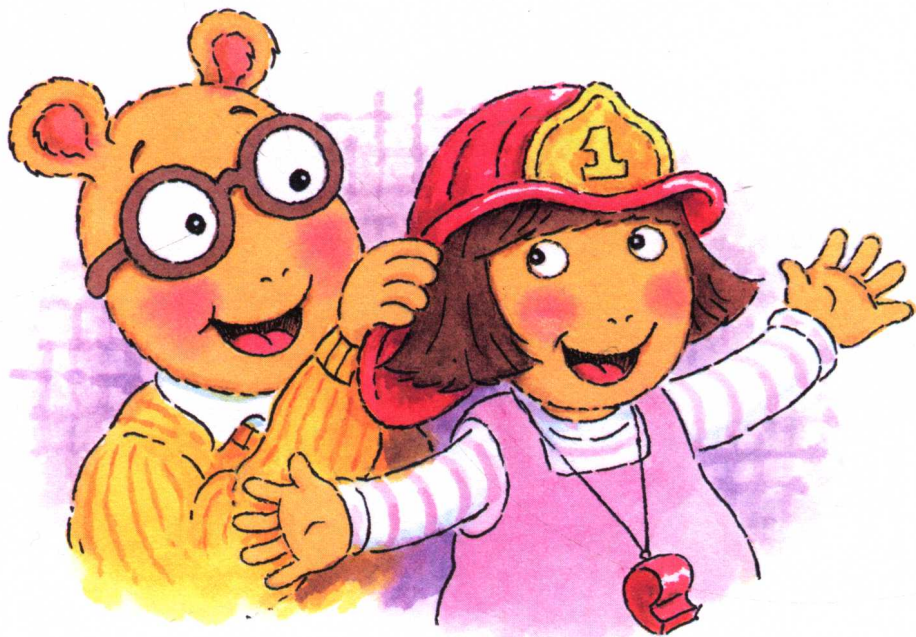


"I have an idea," said Arthur,
and he went into his closet.

When he came out, he gave D.W.
his play firefighter's **hat**
and a very loud **whistle**.



“We’ll have a fire drill at home,”
said Arthur,
“and you can be in charge.”



“Great!” said D.W.
“I get to be the **fire** boss.”
“But first,” said Arthur,
“you need to know the rules.”



Arthur's Fire Safety Rules

- ✓ Don't hide. Get outside!

Never go back in.

- ✓ Stay low and go!

If you have to go through **smoke**,
put a wet **towel** on your head
and crawl out.

- ✓ Always use the **stairs**.

Never use the elevator.

- ✓ Be prepared!

Plan a way out now
with your family.

Always remember to first
get out of your **house** quickly.



Then go to a neighbor's house
to **telephone** the firehouse.



Just dial 911.